

## ΤΑ ΠΕΡΙΕΡΓΑ ΚΑΙ ΑΞΙΑΝΑΓΝΩΣΤΑ

## ΠΩΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΖΩΑ

"Ένας ζένος φυσιοδίφης διηγείται τα ξέπηδε δύο χωρακτηριστικά περιστατικά, τών δούσιων ιπτήσεων απότομης μάρτυρας και τά δύο δειγμάτων πόσον ανεπιγρήνει είνε μεταξύ των ζώων η αλληλεγγύη.

"Όταν κατοικούσα στην ξέσοχη λέγει, είδα μια μέρα μια άγριαλαδα χατζούμενη στά χρωτάμα. Στά μάτια της και στα φωνήνια της είχε μαζεύτει ένα κοτάδι από μινύρες και παρενοχλούσε τό μανού τζάδα, το δύσιο του οποίου προσπαθούσε ν' απαλλαγή μέτρια τοις θυματείς έπιστρεπτας του.

"Επόφερεξαν όμως έπιστρεψη, ότι κάθε μέρα και κατά την ίδια ώρα περίονταν έπιμηγανες κοντά στην άγριαλαδα μια ζάτα, ή όποια ανέβαινε στο κεφάλι της και καθάδυε με το σώμα της τα μάτια της και τα φωνήνια της από τις μινύρες, καταπογόνωντας τες.

"Η έργασια αυτή διαρκούσε πολλή ώρα και δύος αντελήμηρης, και τά δύο ζώα ήσαν κατεχαριστημένα. Η άγριαλαδα δέν ένοχλετο καθώς από τα τουμπάτα της κατέτα. Μά και η ζάτα άνεβαινε στο γεφάλι της πλαγιασμένης άγριαλαδας, χωρίς την έλασίστη ανησυχία, σανάν πάντανε στό κο-έται της.

"Τώρα, πώς έγινε μεταξύ των δύο ζώων ή θαυμασιά αυτή συνεννόηση; Η άγριαλαδα πρώτη άνευληρη το μέσον αυτού για να απαλλαγή από τα ένοχλητικά έντομα ή η λαμαργή ζάτα; Μήποτε άπωρει καυτιά γλώσσα, άγνωστη σε μάζ, με την ίδια της ζάτα συνεννούσαντας μεταξύ τους; Δέν ζέσω....»

"Τό δεύτερο περιστατικό είναι ανάλογο με τό πρώτο και έχει ως ξέπηδε, κατά τη διήγηση του ίδιου φωνοδίφου:

"Εξέγειρε φρεσκασμένο απέλιο ώτι τό σπίτι μας ήσαν παταγάνιο, μέσα σ' ένα κλωστή. Έξαφανα, μια μέρα, είδι κάνθατε και νά κάθεται ωτάνων στό πλωτό ήνας σπουδηγός. Ο παταγάνος σκάλωσε μάσσους στά σύμματα και έσηκαντας τό κεφάλι του πρός τό μέρος τού έπισκεπτον. Ό σπουδηγός τότε άρχισε έλαφρο-έλαφρο να τουτάση με τό ρώματον του τό ξάνθανο μέρος της χειράλης του πάνω τό θάρρος, δ' όποιος έκλεινε τά μάτια του από ένγαρδιστηρι, γιατί άποιντατα τόν έφειρες.

"Αφού τελειώσα αυτή η έργασια, ο παταγάνος κατέβηκε πάνω τό μέρος του και ο σπουδηγός περίμενε απέλιο ώτι ένα θηρίο αντεπόμονο. Κατάλαβα διά την άμοιρη του, γιατί σε λίγο κιδά τόν παταγάνο νά σπρωχύει με τό ρώματον του μεριγκών σπόδους από την τροφή του πάνω τό σπουδηγότον, τούς δούσιους έκπατες με πολλή θρέξη.

Μήπως κι' από δητάν απέλιο σύμπτωσις;

"Όχι βέβαια, γιατί συνέβη πολλές φορές και μπροστά στά μάτια μου. Φαίνεται λοιπόν, ότι μεταξύ τών δύο πουλιών είχε συνομολογηθεί μια φτιακή συμφωνία άλληλοβοηθείας, ή όποια έτηρετο πιστά...».

λατρεύων, ότι κανένα δεν ήταν στό κόσμο, εκτός από σένα!...

Μά δ' Φραγκόσκος δέν γύρισε σύντε νά τήν κυττάξην. "Εφηγε θημωνένος, έξαρχομενός, άπελπιστένος....

"Η Ζακελίνα, αποσολόμενη, τρελλή μάτη τόν πόνο της, τόν κύτταζε πού άπομαργόνταν σ' η καράδα της σπαραζώνταν.

Θέλησε για μια στιγμή νά τρεξη πάσο του, νά τόν συγχρατήση, νά κλάψη, νά θηρινητη, νά τόν παρακαλέση γονατιστή, νά τόν άναγκασή νά τήν καταλάβει. Μά δέ βοήθη τή δύναμη.

Κι' απέλπισμένη, έφυγε κι' αυτή, χωρίς νά τραβήσει νά ιδη πάσω της.

\*\*\*

Τόν άλλη μέρα ή μητέρα της Ζακελίνας μπήκε τό πρώτο στήν κάμαρα τής κόρης της, για νά τήν ξετύνει, δύο πάντα, μά ή Ζακελίνα έπειτα. Τό φρεβάτι της ήταν άνηγγυτο. Καί μόνο στό τραπέζι της πλάτη έπήρε ένα μικρό σημείωμα :

"Μητερούλα μου, έγραψε ή πιστοχή κώστη, συγχώσορέ με, μά δέν μπορού νά ξέρω πειά. Υποφέρει πάρο πολύ. Εκείνος πού άγαποντας και έκανοντας ν' άπαλο τρελλά δέν με κατάλαβε, και μού πλήγωσε τήν καρδιά πολύ πολύ βαθειά. Μήν με κλάψης, πολγ μον μητέρα. "Αν θέσσα θά ημον δυστυχισμένη, ένω τώρα θά βρω στό θάνατο τήν εύτυχια και τήν άναπαυση πού τόσο έπληθησα. Φτωχή μον μητέρα, μητερούλα μου, κάρε για πάντα!..."

"Η Ζακελίνα σου»

Κοντά τό μεσημέρι βρήκαν στό ποτάμι τό πτώμα της άνηγγυη νέας. Ελεγκ λοιπόν στό μαλιά της. Μόσ πλάκη ποτογραφία τού Φωτάκης στήν τσέπη της. Καί φανόταν σαν νά χαμογέλουσε στόν άξεννητο θάνατο του αλιωνίου θανάτου!...

## ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

## Η ΜΕΤΡΙΟΦΡΟΣΥΝΗ

(ΤΟΥ ΡΑΤΙΣΜΗΟΝ)

"Όταν τού κάμπτον ή θεά, πώζει τά λοιπόνδα παδιά, έγγενησης τό μενεζέ με τή γλώσση του δημ

και τή βαθειά του μηρούδιν

και τή καλλή του και τή γλώσσε του κόρη.

Καί τούδοντας τή ζηλευτή τής πετάλωνδας μοιραίαν

και τό πάνω του φύλλα του έσωρχες περίσσα,

καθώς είπαντας την ζηλευτή της γνωραίαν,

τά πό γλώσσα του χρώντατα μέ τέχνη γνωραίαν,

Μ' άγαπη τόν μάρτυρος : « Άσσα μάτη μη ποδού

νά πάρω μέ τό πλούτον του μονάρχη γνωραίαν,

νά στο διώσι πολλά πολλά με την ζηλευτή της γνωραίαν,

νά στην ζηλευτή της με την ζηλευτή της γνωραίαν,

— « Λίγο χρόνια, μάνα μου, τής είπα τ' άνθυσ τατενά,

γιά νά μπορού στόν ισχον τού νά κρύβονται παντοτενά! »

## Ο ΚΟΙΜΙΣΜΕΝΟΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΔΑΔΑ

(ΤΟΥ ΑΡΘΟΥΡΟΥ ΡΙΜΠΩ)

Σέ κάπτον πούλια πλοιού πού ζητάντα ποτάμια, φύλλα ματέντας μπλέχοντας τρελλά μες στό προτάρι,

Πονά λέμπει δ' ήπιας στά βασιά, περήφανα νά προ-

μιρούν πούλια πάτινέντα, μηνιδραπτη, δη γάρι.

Νέος στραπιότης, μ' αναγκά πόδια, γιανύν κεφάλι,

Τόν τριγλήντον τού λοιπόντας τρελλά μες στό προτάρι,

Κομπάτα : ω' ζηρη ζεπλώντες της ζήλης τήν άγριαλη,

Μιρούν πούλια πάτινέντα, φωτόλοντο πλευρά,

Κομπάτα—στά παθόχορατα τά διόν του πόδια πάτινέντα.

Χαιογέλει σάν μπορούστα παδιά μες στ' θέντρο του,

Φίνση : νανούσιος τονε, γλώσσα, φερμά : κρύνειν!....

Κομπάτα—τά φονθούν τον στίς ενώδιες δέ φριστει—

Στόν ήπιο ζηρη τον στήμενον δέν μπορούνται τά ζηρούντα,

Επροντοστος : ζηρει τά διόν πόδια πάτινέντα πλευρά

(του!)

Μετ. Γ. ΞΥΦΕΡΗ

## ΟΙ ΧΩΡΙΣΜΕΝΟΙ

(Τής Marceline Desbordes Valmore)

Μή γράψεις πειά! Εινώπ άφροσητη και θέλιο νά πεθάνω

Ψεύτικη άγαπη δίζως σέ είνε τά καλούσαρι

Σαντίζεται τά ζέρια μον στά στήμη μου έπανω.

Πονά νά σε σητίζονταν δέν μπορούν σάν τής τενοζής τά ζέρια.

Μή γράψεις πειά!

Μή γράψεις πειά! Νά σθνονται ζέρονται απ' ώρα σ'

(ώρα,

"Αν ο' άγαποντας, τό Θεό, φότα νά 'δης, παζέ,

Μές τή σιωπή σου τόν άποντας πόδι μέ λατρεύοντας τάρα

Ελν ού νά άποντας τόν οινόντα δίζως νά πάς ποτέ.

Μή γράψεις πειά!

Μή γράψεις πειά! Φοβεράμαι σε καί τή δική μου μνήμη

Πονά τή φρονή σου φύλλας και όλο μέ φρονάζει,

Μή δείγνεις τό νερό σ' απότο πον δέν μπορει νά πάνη,

Μή άγαπησην άποτολή σάν τής είδοντα μοιάζει.

Μή γράψεις πειά!

Μή γράψεις πειά. Τά λόγια απότο νά γράψω δέν τολμή

Σά νά τά γίνη νά γλωσσά φονή σου στήν καρδιά μου

Σάν μέσ' από τό γέλιο σου νά λάμπονται τά θυμό

Καί σάν γάποτεντόνται μ' ένα φίλι βαθειά μου.

Μή γράψεις πειά!

Μετάφρασις : Γ. Λυτζ.

## Η ΣΟΦΙΑ ΤΩΝ ΔΑΩΝ

Τέσσερα πρόγιματα φένονταν θάνατο. Καζή γυνάκα, διεστραμμένος φίλος, δούλος ανθάδιος, σπάτη διαληγμένα φειδή.

"Τιν δικό δ γνω μ ι κ ό.

"Οσο φημή κι' απέντε τό δέντρο, τά φύλλα του πάντα θά πέσουν στή γη.

Κινέζικο γ ν ω μ ι κ ό.